

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juni 2001

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de rol van het Belgisch
Voorzitterschap van de Europese Unie
inzake Europese steun aan het
vredesproces in Colombië**

(ingediend door de heren Lode Vanoost en
Ferdie Willems)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juin 2001

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant le rôle de la présidence
belge de l'Union européenne en matière
de soutien européen au processus
de paix en Colombie**

(déposée par MM. Lode Vanoost et
Ferdie Willems)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het interne conflict in Colombië is een van de langst durende en meest wreedaardige conflicten die Latijns-Amerika teisteren. Enerzijds liggen de oorzaken van de Colombiaanse 'Violencia' (zoals het conflict in Colombië zelf wordt omschreven) in de historische achtergronden die Latijns-Amerika kenmerken. Anderzijds zijn er specifieke kenmerken die dit conflict anders maken en verklaren waarom het zo lang en zo intens blijft doorgaan terwijl in de rest van Latijns-Amerika de weliswaar zeer moeilijke maar toch succesvolle weg van het vredesoverleg wordt gekozen.

De algemene context van Latijns-Amerika

In grote lijnen ziet de tragedie van Latijns-Amerika er als volgt uit.

Eerst en vooral was er een oligarchie gebaseerd op landeigendom. De landeigenaars zagen zichzelf als de rechtstreekse erfgenamen van de Spaanse kolonisten die het land hebben 'gecivileerd', wat inhield dat de oorspronkelijke bewoners grotendeels werden uitgeroeid door een combinatie van slavernij en bloedige onderdrukking. Deze elite heeft een lange traditie van het instandhouden van eigen privé-milities en beschouwt het als een recht op het eigen territorium over leven en dood van alle inwoners te beschikken.

Daarnaast ontwikkelde zich in de steden een handelsburgerij die haar deel van de politieke macht opeiste en daarvoor regelmatig in conflict kwam met de landoligarchie. Hun historische wortels liggen eerder in de strijd tegen de Spaanse kolonist die als te betuttelend werd ervaren. Beide politieke krachten richtten hun eigen politieke partijen op en zorgden er op al dan niet legale wijze voor de macht via parlement en het presidentsambt te monopoliseren. Dit ging in de meeste Latijns-Amerikaanse staten met veel wederzijds geweld gepaard. Ondanks hun soms zeer bloedige onderlinge strijd waren beide krachten het steeds over één ding eens: de oorspronkelijke en de armere landgenoten kregen geen enkele vorm van inspraak en dienden hun rol van goedkope arbeidskrachten slaafs te ondergaan. Vormen van sociale emancipatie werden systematisch in de kiem gesmoord.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le conflit interne qui ravage la Colombie est l'un des plus longs et des plus atroces qu'ait connu l'Amérique latine. D'une part, la « Violencia » colombienne (nom donné au conflit en Colombie même) plonge ses racines dans le contexte historique caractéristique de l'ensemble de l'Amérique latine. D'autre part, certaines caractéristiques spécifiques rendent ce conflit différent des autres et expliquent qu'il persiste avec autant d'intensité, alors que les autres États d'Amérique latine ont choisi d'emprunter la voie des pourparlers de paix, certes avec beaucoup de difficultés, mais néanmoins avec succès.

Le contexte général en Amérique latine

Dans les grandes lignes, la tragédie que vit l'Amérique latine peut se résumer comme suit.

Au départ, il y avait une oligarchie basée sur la propriété foncière. Les propriétaires terriens se considéraient comme les héritiers directs des conquistadors qui avaient « civilisé » cette partie du Nouveau Monde. Cette « civilisation » a impliqué le massacre d'une grande partie des populations indigènes, à la fois réduites en esclavage et victimes d'une répression sanguinaire. L'entretien de milices privées fait depuis longtemps partie des traditions de cette oligarchie, qui s'arroge un droit de vie ou de mort sur tous les habitants du territoire qu'elle contrôle.

Parallèlement s'est développée dans les villes une bourgeoisie d'affaires qui revendiquait sa part du pouvoir politique et entraînait régulièrement en conflit sur ce plan avec l'oligarchie terrienne. Historiquement, ces deux forces plongent leurs racines plutôt dans la lutte contre le colonisateur espagnol, perçu comme trop paternaliste. Ces deux forces politiques ont fondé leurs propres partis politiques et sont parvenues – d'une manière plus ou moins légale – à monopoliser le pouvoir par le biais du parlement et de la présidence. Dans la plupart des États latino-américains, ce processus s'est accompagné de beaucoup de violences. Malgré les luttes quelquefois très sanglantes qu'elles se livraient, les deux forces étaient toujours d'accord sur un point : les autochtones et les citoyens les plus pauvres n'avaient pas voix au chapitre et devaient assumer servilement leur rôle de main-d'œuvre bon marché. Toutes les formes d'émancipation sociale étaient systématiquement étouffées dans l'œuf.

Geweld lokt geweld uit. In de meeste landen van het continent ontstonden opstanden die meestal in guerrilla-bewegingen uitmondten ('guerrilla' was oorspronkelijk een minachtend scheldwoord dat de militaire bevelhebbers gebruikten wanneer ze tegen deze opstanden optraden, voor hen was dit 'oorlogje' spelen). In Argentinië en Uruguay ontwikkelde deze guerrilla zich in de steden. In de andere landen waren het bewegingen die zich in de uitgestrekte en dikwijls bijna lege landelijke gebieden van het regenwoud ontwikkelden.

Een nieuwe dimensie: de Koude Oorlog

Voor de tweede Wereldoorlog (WO II) beschouwden de Verenigde Staten van Amerika (VS) Latijns-Amerika reeds als een alleen door hen gedomineerd territorium (volgens de Monroe-doctrine). De VS hebben nooit een koloniale traditie naar Europees model gekend. Dat is ook niet te verwonderen vermits het land zelf oorspronkelijk een Britse kolonie was. Waar de Europese kolonisatoren steeds werkten met directe controle (de kolonie werd als een deel van het bezet land beschouwd), hebben de VS steeds gewerkt met onrechtstreekse beïnvloeding. De elite die toevallig ergens aan de macht was kreeg gulle steun waar bepaalde economische verplichtingen aan werden verbonden.

Door de ideologische en materiële steun die de Sovjet-Unie (SU) aan de bevrijdingsbewegingen begon te geven werd, vooral na het succes van de Cubaanse guerrilla, de bestrijding van dit fenomeen een toprioriteit voor de VS. De Latijns-Amerikaanse legers werden omgevormd tot professionele onderdrukkers van elke vorm van revolutie. Men kan dus niet stellen dat de VS het Latijns-Amerikaanse conflict hebben veroorzaakt, daarvoor waren de omstandigheden reeds aanwezig in de maatschappelijke context van Latijns-Amerika. De VS hebben deze conflicten echter wel geïntensifieerd met de nodige catastrofale gevolgen. Vooral de inheemse en de arme lagen van de bevolking waren de voornaamste slachtoffers van deze dictaturen.

De guerrillabewegingen hebben echter een zelfde evolutie gekend. Hun bewapening werd beter en hun acties werden grootschaliger, m.a.w. een spiraal van geweld en tegengeweld zette zich in gang die tot einde der jaren tachtig duizenden slachtoffers heeft gemaakt. Zich baserend op een mengsel van christelijke bevrijdingstheologie, communisme en socialisme vonden zij voortdurend nieuwe recruten onder een bevolking die toch niets te verliezen had tegenover het feodale stelsel dat hen tot bittere armoede veroordeelde.

La violence entraîne la violence. Des révoltes éclatèrent dans la plupart des pays du continent, révoltes qui débouchèrent généralement sur des mouvements de guérilla (« guérilla » était à l'origine une injure que les commandants militaires utilisaient lorsqu'ils réprimaient ces révoltes, pour eux c'était une « guéguerre »). Alors qu'en Argentine et en Uruguay, cette guérilla s'est développée dans les villes, ces mouvements se sont développés, dans les autres pays, dans les vastes régions rurales souvent quasi inhabitées de la forêt équatoriale.

Une nouvelle dimension : la Guerre froide

Avant la seconde guerre mondiale, les Etats-Unis considéraient déjà l'Amérique latine comme une chasse gardée (conformément à la doctrine Monroe). Les Etats-Unis n'ont jamais eu de tradition coloniale « à l'euro-péenne ». Cela n'a rien d'étonnant, étant donné que le pays était à l'origine, lui-même, une colonie britannique. Alors que les colonisateurs européens exerçaient toujours un contrôle direct (la colonie était considérée comme une partie du pays occupant), les Etats-Unis ont toujours privilégié l'influence indirecte. L'élite qui se trouvait être au pouvoir recevait dès lors une aide importante, qui était assortie de certaines obligations économiques.

L'Union soviétique commençant à accorder un soutien idéologique et matériel aux mouvements de libération, la lutte menée contre ce genre de phénomène est passée au rang de priorité absolue aux États-Unis, principalement après le succès de la guérilla cubaine. Les armées latino-américaines ont été transformées en oppresseurs professionnels de toute forme de révolte. Il n'est dès lors pas exact d'affirmer que les États-Unis ont provoqué le conflit latino-américain, étant donné que le contexte social dans les pays d'Amérique latine était on ne peut plus propice à l'éclatement de ce conflit. Il est cependant vrai que les États-Unis ont exacerbé ces conflits, avec toutes les conséquences catastrophiques qui s'en sont suivies. Ce sont essentiellement les indigènes et les couches les plus pauvres de la population qui ont été les victimes de ces dictatures.

Les mouvements de guérilla ont cependant suivi une évolution similaire. Mieux armés et menant des actions de plus grande envergure, ils ont été entraînés dans une spirale de violence et de contre-violence qui a fait des milliers de victimes jusqu'à la fin des années quatre-vingt. Se fondant sur un mélange de théologie chrétienne de la libération, de communisme et de socialisme, ces mouvements faisaient en permanence de nouvelles recrues parmi une population qui n'avait de toute façon rien à perdre face à un régime féodal qui la condamnait à l'extrême indigence.

De Val van de Muur: ver weg maar toch zo voelbaar

Het einde van de Koude Oorlog had een ingrijpende invloed op deze toestand. Enerzijds waren meer en meer machthebbers ervan overtuigd dat de strijd militair nooit te winnen viel en begon men meer en meer in te zien dat de diepe sociale ongelijkheid de fundamentele oorzaak van het Latijns-Amerikaanse conflict was, anderzijds ondervonden de guerrillabewegingen dat zij niet langer op materiële steun uit het buitenland konden rekenen en wel gedwongen waren om aan de onderhandelingsstafel te gaan zitten. In de meeste Latijns-Amerikaanse landen hebben deze guerrillabewegingen de overgang naar het politieke toneel gemaakt. Dit gaat nog steeds zeer moeizaam maar begint zijn vruchten af te werpen.

Geweld in Colombië: typisch Latijns-Amerikaans en toch apart

Colombië is een typisch Latijns-Amerikaans land. De politiek werd en wordt gedomineerd door twee politieke partijen, de Liberale en de Conservatieve. Deze namen dienen wel met een korrel zout genomen te worden. De Liberale partij zou, afgaand op zijn programma, naar Europese normen eerder een sociaal-democratische partij genoemd kunnen worden, terwijl de Conservatieve Partij eigenlijk een 'liberale' partij is. De partijen zijn geen machtige organisaties die de politiek domineren maar eerder losse verbanden die door parlementsleden als verkiezingsvehikel worden gebruikt. Politici wisselen regelmatig van partij, mandaten worden eerder gekocht dan gekozen. Verkiezingen gebeuren volgens het Noord-Amerikaanse meerderheidskiessysteem wat toelaat met 20 tot 30 % van de stemmen verkozen te worden of absolute meerderheden te behalen. Tegenkandidaten van andere partijen worden tegengewerkt, doodgezwegen, geïntimideerd, op de vlucht gedreven, vermoord of ... omgekocht. Voor elk wat wils. Dat gaat ook nu nog grotendeels zo. De legitimiteit van de overheidsinstellingen (parlement, justitie, leger, president) blijft dan ook problematisch laag.

Desondanks kan de verkiezing van de huidige president Pastrana een van de meest democratische ooit in Colombië genoemd worden. Zowat 60 % van de geregistreerde kiezers namen deel, iets meer dan de helft daarvan stemde voor Pastrana. Hij verbaasde vriend en vijand door zijn verkiezingsbelofte van dialoog met het verzet onmiddellijk concreet te maken, dit in schril

La chute du Mur : éloignée, mais si tangible

La fin de la Guerre froide a eu une influence considérable sur cette situation. D'une part, ceux qui détenaient le pouvoir ont été de plus en plus nombreux à prendre conscience que la bataille ne se gagnerait jamais par les armes et à comprendre que le conflit latino-américain se nourrissait fondamentalement de la profonde inégalité sociale, et, d'autre part, les mouvements de guérilla se sont aperçus qu'ils ne pouvaient plus compter sur l'aide matérielle étrangère et qu'ils n'avaient plus d'autre choix que de s'asseoir à la table des négociations. Dans la plupart des pays latino-américains, ces mouvements de guérilla ont quitté le maquis pour prendre place sur la scène politique. Même si cette « reconversion » ne va pas sans mal, elle n'en commence pas moins à porter ses fruits.

La violence en Colombie : typiquement latino-américaine, mais pourtant différente

La Colombie est un pays typiquement latino-américain. La politique y était et y est dominée par deux partis politiques, le parti libéral et le parti conservateur. Ces dénominations ne doivent cependant pas être prises au pied de la lettre. Le parti libéral pourrait, d'après son programme, plutôt être qualifié de parti social-démocrate selon les normes européennes, tandis que le parti conservateur est en fait un parti « libéral ». Les partis ne sont pas des organisations puissantes qui dominent la politique, mais plutôt des associations sans véritable structure qui servent de tremplin électoral aux parlementaires. Les hommes politiques changent régulièrement de parti, les mandats sont achetés plutôt que conférés par élection. Les élections sont organisées selon le système majoritaire nord-américain, ce qui permet d'être élu ou d'obtenir des majorités absolues en ayant recueilli 20 à 30% des voix. Les candidats d'autres partis sont l'objet de contrariétés, sont muselés, sont victimes de manœuvres d'intimidation, sont contraints de fuir, sont assassinés ou ... achetés. Les tactiques ne manquent pas. Et la situation n'a pas fondamentalement changé aujourd'hui. Les institutions publiques (parlement, justice, armée, président) manquent dès lors cruellement de légitimité.

L'élection du président actuel, M. Pastrana, peut néanmoins être considérée comme une des plus démocratiques qu'ait jamais connus la Colombie. Quelque 60% des électeurs enregistrés ont participé aux élections, un peu plus de la moitié d'entre eux ont voté pour Pastrana. Il a étonné tout le monde en concrétisant immédiatement sa promesse électorale d'engager un

contrast met zijn voorgangers. Met één van beide nog overblijvende guerrilla-bewegingen, de *Fuerzas Armadas de la Revolución Colombiana (FARC)* werd een wapenstilstand afgesproken en een gebied afgebakend waar de FARC ongestoord de controle uitoefent. Met het *Ejército de Liberación Nacional (ELN)* leidde dit nog niet tot concrete afspraken.

Toch was Pastrana niet de eerste president om dit te doen. Er werden reeds eerder pogingen gedaan om uit de impasse te geraken. Colombië was zelfs een van de eerste landen waar onderhandelingen met enkele guerrillabewegingen tot concrete resultaten leidde. In de jaren tachtig vormde de *Unión Patriótica* zich om tot politieke partij. Verschillende UP-leiders werden parlamentslid of burgemeester. In de jaren die daar op volgden werden echter meer dan 2.000 kaderleden van de partij en de meeste parlementsleden en burgemeesters vermoord door doodseskaders. Vandaag zijn nog twee van deze parlementsleden in leven waarvan één in ballingschap in Canada leeft. Die ervaring heeft uiteraard een nefaste invloed op de huidige onderhandelingen. De FARC noch het ELN zijn bereid tot ontwapening zolang de paramilitaire doodseskaders niet ontmanteld zijn.

Het drama van het Colombiaanse conflict: war is business.

Waar het conflict in de rest van Latijns-Amerika na het einde van de Koude Oorlog naar vredesdialogoog is geëvolueerd, zijn er in Colombië een aantal elementen die maken dat het conflict zich verder zet en zelfs nog intensiever wordt.

1. De groei van de drugshandel is de hoofdoorzaak.

Drugshandel heeft altijd bestaan op kleine schaal. De cocaplant behoort tot de cultuur van de inheemse bevolking die de plant reeds eeuwen kweekt voor zijn geneeskundige kwaliteiten en als genotsmiddel. De gedroogde cocaplanten werden gekauwd voor hun pijnstillende effecten, vooral tegen tandpijn en keelpijn. Het ontging de indianen uiteraard niet dat het kauwen ook een prettig gevoel gaf en de honger verdreef. Chemische verwerking tot het produkt cocaïne kenden ze echter niet.

De chemische behandeling van de stoffen in de cocaplant werd door de farmaceutische industrie in Europa

dialogue avec la résistance, une attitude qui contraste très vivement avec celle de ses prédécesseurs. Une trêve avait été convenue avec un des deux mouvements de guérilla encore actifs, les *Fuerzas Armadas de la Revolución Colombiana (FARC)* et on a délimité un territoire sur lequel les FARC exercent leur contrôle à leur guise. Les négociations engagées avec l'*Ejército de Liberación Nacional (ELN)* n'ont pas encore abouti à des résultats concrets.

Pastrana n'est cependant pas le premier président à prendre ce genre d'initiatives. Des tentatives avaient déjà été entreprises précédemment pour sortir de l'impasse. La Colombie a même été un des premiers pays où des négociations menées avec quelques mouvements de guérilla avaient abouti à des résultats concrets. Dans les années quatre-vingt, l'*Unión Patriótica* s'est transformée en parti politique. Plusieurs dirigeants de l'*UP* sont devenus parlementaire ou bourgmestre. Dans les années qui ont suivi, plus de 2 000 cadres du parti et la plupart des parlementaires et bourgmestres ont toutefois été assassinés par des escadrons de la mort. À l'heure actuelle, deux de ces parlementaires sont encore en vie, l'un d'eux vivant en exil au Canada. Ces événements ont évidemment une incidence négative sur les négociations en cours. Ni les *Farc* ni l'*ELN* ne sont disposés à accepter le désarmement tant que les escadrons de la mort n'auront pas été démantelés.

Le drame du conflit colombien : war is business

Alors que, dans les autres pays d'Amérique Latine, le conflit a fait place à un dialogue de paix après la fin de la Guerre froide, en Colombie, certains éléments font que le conflit se poursuit, voire s'intensifie.

1. Première cause : le développement du narcotrafic

Il y a eu, de tout temps un trafic de drogue sur une petite échelle. La coca fait partie de la culture de la population indigène, qui la cultive depuis des siècles pour ses vertus médicinales et ses propriétés stimulantes. Les feuilles de coca séchées étaient mâchées pour leurs effets analgésiques, plus particulièrement contre les maux de dents et de gorge. Il va de soi que les Indiens se sont aperçus que mâcher la coca produisait un effet agréable tout en calmant la sensation de faim. Ils ne connaissaient toutefois pas les procédés de transformation chimique du produit pour en faire de la cocaïne.

C'est à la fin du XIX^e siècle que l'industrie pharmaceutique européenne, a mis au point le traitement chi-

ontwikkeld eind 19^{de} eeuw voor gebruik in geneesmiddelen. Omzetting tot drugs begon in de jaren dertig. Tot de jaren vijftig was de illegale drugshandel vooral een zaak van Zuidoost-Azië en de Franse maffia. Na de oorlog in Vietnam keerden duizenden oorlogsveteranen naar de VS terug en werd het gebruik van illegale drugs een massaal fenomeen in de Amerikaanse maatschappij. Op zoek naar nieuwe producenten was de link naar de Latijns-Amerikaanse cocaboeren vlug gelegd.

De teelt van enkele are coca werd een aardige bijverdiensite voor menig landbouwer, voor wie elke bron van inkomsten meer dan welkom was. Over de desastreuze maatschappelijke gevolgen van harddrugs zoals cocaïne weet de gemiddelde Latijns-Amerikaanse *campesino* ook vandaag niet veel. Hij begrijpt niets van de huidige vernietigingscampagnes van een plant waar je volgens hem hoogstens zwarte tanden van krijgt als je er teveel op knabbelt.

Het vrijmaken van de handel in landbouwprodukten sinds de jaren tachtig heeft catastrofale gevolgen gehad voor het inkomen van de boeren. De klassieke exportteelten als koffie en rijst brachten niets meer op. Tegelijkertijd ging de prijs die voor coca werd geboden constant de hoogte in. De wetten van vraag en aanbod volgend was de keuze voor de boeren gauw gemaakt. Méér coca telen, minder koffie.

De drugshandel is een enorme bron van inkomsten voor wie het handig speelt. De cocaboer merkt daar zelf niet veel van omdat hij slechts het basisprodukt levert. Vooral de chemische verwerking, het transport en de groothandel zijn lucratieve bezigheden. De verkoop aan de individuele klanten brengt al heel wat minder op. Het is dan ook ironisch dat net de twee goedkoopste en zwakste schakels van de drughandel, de cocatelers en de straatdealers, hard worden aangepakt terwijl de labo's, het internationaal transport, de groothandel en het witwassen van het drugsgeld grotendeels ongemoeid blijven.

Het Colombiaans leger ziet er een middel in om aankopen te doen. Hun slechte imago op gebied van mensenrechten heeft het hun de laatste jaren moeilijk gemaakt om nog grote aankopen te doen in het buitenland.

mique des substances contenues dans la coca en vue de leur utilisation dans des médicaments. La première transformation de la coca en drogue date des années trente. Jusque dans les années cinquante, le trafic de drogue était essentiellement l'affaire du Sud-Est asiatique et de la mafia française. Après la guerre du Vietnam, des milliers de vétérans sont rentrés aux États-Unis et la consommation de drogues illégales est devenue un phénomène de masse dans la société américaine. À la recherche de nouveaux producteurs, les intéressés se sont rapidement adressés aux planteurs de coca d'Amérique latine.

La culture de quelques ares de coca est devenue une source appréciable de revenus supplémentaires, et plus que bienvenue pour de nombreux paysans. Aujourd'hui encore, le *campesino* latino-américain moyen est relativement ignorant des conséquences sociales désastreuses des drogues dures telles que la cocaïne. Il ne saisit absolument pas le sens des campagnes actuelles de destruction d'un plant dont il estime que, dans le pire des cas, la mastication excessive des feuilles colore les dents.

La libéralisation du commerce des produits agricoles intervenue dans les années quatre-vingt a eu des conséquences catastrophiques sur le revenu des paysans. Les cultures d'exportation classiques telles que le café et le riz, ne rapportaient plus rien, alors que, dans le même temps, le prix offert pour la coca ne cessait de grimper. Guidés par les lois de l'offre et de la demande, les paysans ont eu vite fait leur choix et se sont mis à cultiver davantage de coca et moins de café.

Le trafic de stupéfiants constitue une importante source de revenus pour qui sait bien s'y prendre. Celui qui cultive la coca ne s'en rend guère compte lui-même, du fait qu'il ne fournit que le produit de base. Ce sont essentiellement la transformation chimique, le transport et le trafic de grande envergure qui sont lucratifs. La vente aux particuliers génère nettement moins de revenus. Il est dès lors ironique que ce soit précisément aux deux maillons les moins bien rémunérés et les plus faibles du trafic de stupéfiants, à savoir ceux qui cultivent la coca et ceux qui revendent la drogue en rue, que l'on s'en prend le plus, alors que l'on ne s'occupe guère des laboratoires, du transport international, des gros trafiquants et du blanchiment de l'argent de la drogue.

L'armée colombienne voit dans le narcotrafic un moyen d'effectuer des achats. Elle a, en raison de son image déplorable dans le domaine des droits de l'homme, éprouvé des difficultés, ces dernières années,

Aankopen op de zwarte markt met drugsgeld zijn nu schering en inslag. Het leger doet dit vooral door het opleggen van beschermingsgeld aan de drugsmaffia en het 'bewaken' van de transportketens over het land en in de lucht.

De paramilitaire organisaties hebben zich naast, met of tegen de klassieke drugsmaffia ontwikkeld en beheersen nu het grootste deel van de productie van het cocaïnepoeder. Transport naar het buitenland blijft echter een zaak van de klassieke maffiastructuren. De FARC haalt zijn drugsinkomsten vooral uit het heffen van belastingen op de cocateelt en het transport naar de chemische laboratoria. Zij geven dat ook openlijk toe maar stellen bereid te zijn te praten over een landbouwhervorming die de boeren andere bronnen van inkomsten dan cocateelt geeft. In hoeverre dit retorische of werkelijke intenties zijn is echter niet geweten zolang er geen concrete resultaten zijn. Het ELN heeft zich daarentegen nooit met druginkomsten verrijkt. Daar dient echter bij vermeld te worden dat zij actief zijn in gebieden waar de cocateelt veel minder verbreid is.

2. Het grootste deel van het land is leeg Amazonegebied

Colombië heeft een oppervlakte 37 maal zo groot als België met 40 miljoen inwoners, die geconcentreerd leven in de centrale plateaus van Bogotá en enkele steden als Barrancabermeja, Medellín en Cali. Ideaal voor een grootgrondbezitter om met een privé-legertje de plak te zwaaien over gebieden zo groot als België en de plaatselijke bevolking in slavernijomstandigheden te laten werken. Echter ook ideaal voor guerrilla om ongestoord trainingskampen op te richten, eigen voedsel te produceren, landingsstrips voor kleine vliegtuigen aan te leggen, smokkelroutes voor wapens in stand te houden ... Deze omstandigheden bestonden weliswaar ook in de omringende landen Perú, Ecuador, Brazilië en Venezuela maar toch niet in dezelfde mate.

3. Het staatsgezag was nergens zo zwak als in Colombië

Ook vandaag nog beschouwt een Colombiaans parlements lid zijn kiesdistrict als een eigen gebied waar

à encore effectuer des achats importants à l'étranger. Les achats au marché noir effectués grâce aux narcodollars sont à présent monnaie courante. L'armée se procure essentiellement cet argent en monnayant la protection qu'elle accorde à la mafia de la drogue et en assurant la « surveillance » des filières de transport par voie terrestre et par voie aérienne.

Parallèlement à la mafia de la drogue classique, se sont développées, en collaboration ou en opposition avec celle-ci, les organisations paramilitaires, qui contrôlent à présent la majeure partie de la production de poudre de cocaïne. Le transport de la drogue vers l'étranger continue d'être assuré par les organisations mafieuses classiques. Les revenus que les FARC tirent de la drogue proviennent essentiellement de la taxation de la culture de la coca et du transport vers des laboratoires chimiques. Elles l'admettent aussi ouvertement, mais se déclarent disposées à discuter d'une réforme agraire qui procurerait aux agriculteurs des sources de revenus autres que la culture de la coca. Tant que l'on ne constatera pas de résultats concrets, on ne saura toutefois pas s'il s'agit là de simples déclarations ou d'intentions réelles. L'ELN ne s'est par contre jamais enrichie grâce à la drogue. Il convient cependant de préciser, en ce qui la concerne, qu'elle exerce son action dans des régions où la culture de la coca est beaucoup moins répandue.

2. La forêt vierge amazonienne couvre la majeure partie du pays

La Colombie a une superficie 37 fois supérieure à celle de la Belgique et compte 40 millions d'habitants qui vivent essentiellement sur les plateaux centraux de Bogotá et dans quelques villes comme Barrancabermeja, Medellín et Cali. Les conditions idéales sont réunies pour permettre à un grand propriétaire terrien s'appuyant sur une armée privée d'établir sa domination sur des territoires aussi grands que la Belgique et de réduire la population locale en esclavage. Les conditions idéales sont toutefois également réunies pour permettre à la guérilla d'installer, sans être dérangée, des camps d'entraînement, de produire son alimentation, d'aménager des pistes d'atterrissage pour de petits avions, d'entretenir des routes servant aux trafics d'armes, etc. Ces conditions existaient certes aussi, mais dans une moindre mesure, dans les pays voisins que sont le Pérou, l'Équateur, le Brésil et le Venezuela.

3. Nulle part l'autorité de l'État n'était aussi érodée qu'en Colombie

Aujourd'hui encore, un parlementaire colombien considère son district électoral comme un territoire auto-

de nationale regering liefst zo weinig mogelijk te zeggen heeft. Het leger en de justitie zijn sterk territoriaal ingedeeld en hebben zwakke centrale structuren. Zowel de Liberale als de Conservatieve Partij zijn tegenstanders van een centraal geleide staat. Het leger heeft bovendien geen belang bij een vreedzame oplossing. Het eerste slachtoffer van vrede is immers het leger zelf dat in de meeste omringende Latijns-Amerikaanse landen serieus wordt ingekrimpt sinds de interne conflicten uitgewoed zijn.

4. Een diepgewortelde traditie van geweld als oplossing voor conflicten

Colombianen klagen bij manier van spreken over het geweld in hun land zoals de gemiddelde Belg over de regen. Vervelend maar weinig aan te doen. Bovendien is het geweld zelden of nooit een persoonlijk probleem van machthebbers en de meer welvarende bevolking. Zij leven in goed afgeschermdes getto's terwijl de gewone Colombiaan op straat en in politie, leger én guerrilla er dagelijks mee geconfronteerd wordt. Iedere Colombiaan jonger dan veertig jaar (en dat is het overgrote gedeelte van de bevolking) heeft nooit anders geweten.

5. De justitie komt er nauwelijks toe schendingen van de mensenrechten te vervolgen

Volgens Amnesty International worden 73 % van de politieke moorden door de paramilitaire doodseskaders gepleegd, 17 % door de guerrilla en 10 % door het leger. De paramilitairen functioneren volgens de hoogste Colombiaanse rechtsmagistraat als 'de illegale arm van de openbare macht, ze voeren het vuile werk uit dat het gezag door zijn onderwerping aan de wet niet zelf kan uitvoeren'. Wanneer toch een dader wordt aangeduid leidt dit slechts in 20 % van de gevallen tot een effectieve aanhouding. Wanneer er dan eventueel een vonnis wordt geveld wordt dit meestal niet eens uitgevoerd.

In 2000 werden gemiddeld 14 personen per dag vermoord om politieke redenen. De voornaamste leider van de paramilitairen, Carlos Castaño, heeft 22 arrestatiebevelen tegen hem lopen maar geeft openlijk interviews aan de media. Op 28 september 2000 gaven de Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), een van de grootste paramilitaire organisaties, in Barrancabermeja een persmededeling uit in volgende letterlijke bewoordingen: " De AUC vereenzelvigen de

nome dont le gouvernement national doit, autant que possible, être tenu à l'écart. L'armée et la Justice sont fortement divisées sur le plan territorial et sont dotées de structures centrales faibles. Tant le parti libéral que le parti conservateur sont opposés à un État central fort. En outre, un règlement pacifique des luttes intestines ne servirait pas les intérêts de l'armée. La première victime de la paix est en effet l'armée elle-même, comme l'atteste la situation dans la plupart des pays voisins d'Amérique latine, où l'armée est réduite à la portion congrue depuis la résolution des conflits internes.

4. Une tradition tenace de résolution des conflits par la violence

Les Colombiens se plaignent en quelque sorte de la violence dans leur pays comme le Belge moyen se plaint de la pluie. C'est ennuyeux, mais on ne peut pas y changer grand-chose. En outre, les détenteurs du pouvoir et les couches de la population le plus prospères sont rarement ou ne sont jamais touchés personnellement par la violence, car ils vivent dans des ghettos bien protégés, alors que le Colombien moyen y est confronté tous les jours, que ce soit dans la rue, dans la police, à l'armée ou dans la guérilla. Tous les Colombiens âgés de moins de quarante ans (ce qui représente la majeure partie de la population) ont toujours vécu dans ce contexte de violence.

5. La justice n'arrive que rarement à poursuivre les violations des droits de l'homme

Selon *Amnesty International*, 73% des crimes politiques sont commis par les escadrons paramilitaires de la mort, 17% par la guérilla et 10% par l'armée. D'après le plus haut magistrat de Colombie, les paramilitaires sont « le bras illégal de la force publique, ils accomplissent les sales besognes que le pouvoir en place ne peut accomplir lui-même en raison de son assujettissement à la loi ». Lorsque l'auteur d'un crime est quand même identifié, cette identification ne débouche sur une arrestation effective que dans 20% des cas. Lorsqu'un jugement est alors éventuellement rendu, il n'est généralement pas exécuté.

En 2000, 14 personnes ont en moyenne été assassinées chaque jour pour des raisons politiques. Le principal chef des forces paramilitaires, Carlos Castaño, fait l'objet de 22 mandats d'arrêt, mais accorde ouvertement des interviews aux médias. Le 28 septembre 2000, les *Autodefensas Unidas de Colombia (AUC)*, une des plus grandes organisations paramilitaires, ont diffusé, à Barrancabermeja, un communiqué de presse ainsi libellé : « Les AUC assimilent les défenseurs des

verdedigers van de mensenrechten, en het bijzonder de leden van CREDHOS met sympathisanten van de guerrilla, wij verklaren hen dus tot militaire doelwitten van onze organisatie ... wij hebben in onze handen een reinigingslijst ... als de 'hijos de puta' (hoerenzonen) niet verdwijnen, zullen wij hen doden." Op de lijst stonden vakbondsmilitanten, advocaten, procureurs, universiteitsprofessoren, journalisten en leden van mensenrechtenorganisaties waarvan er sindsdien negen vermoord werden.

6. Leger, politie en paramilitairen opereren in volledige straffeloosheid

Daar staat tegenover dat soldaat zijn (of politieagent, eveneens een militaire functie) een gevaarlijke job is. De slachtoffers van guerrilla-acties zijn voor het grootste deel soldaten en paramilitairen. Een uitzichtloze spiraal van geweld en tegengeweld.

Een onuitputbare bron van inkomsten uit de drugs-handel, een onmetelijk territorium, een zeer zwakke staatsstructuur, een sfeer van complete straffeloosheid en een lange traditie van geweld zijn er de oorzaak van dat het conflict in Colombië nog steeds niet beëindigd is.

De civiele maatschappij in Colombië

Het is voor een gemiddelde West-Europeaan bijna niet te geloven dat in dergelijke omstandigheden nog mensen maatschappelijk actief durven en willen zijn. De Colombiaanse civiele maatschappij is zéér actief, honderden NGO's houden zich bezig met de sociale en economische problemen van het land. Tientallen NGO's concentreren zich op de opvang van vluchtelingen, van slachtoffers, het opzoeken van vermisten, aanklagen van daders en bekopen dit dikwijls zelf met hun leven. Geen enkele organisatie heeft echter gebrek aan vrijwilligers.

Hoe verspreid en kleinschalig zij ook werken, zij vormen het enige Colombiaanse alternatief voor de huidige toestand. Europa steunt meerdere projecten voor conflictbestrijding, opvang van vluchtelingen en maatschappelijke opbouw in het land. Nunca Más is een van de vele projecten, dat zich bezig houdt met de registratie van de slachtoffers van de repressie.

Het wordt er niet beter op

De laatste jaren worden meer en meer rijkere Colombianen ontvoerd voor losgeld door paramilitairen of guerrilla. Buiten de steden is vrij verkeer van goede-

droits de l'homme, en particulier les membres de la CREDHOS, aux sympathisants de la guérilla ; ils constituent donc désormais des cibles militaires de notre organisation ... nous avons en mains une liste noire ... si les « *hijos de puta* » (fils de putes) ne disparaissent pas, nous les tuerons. » Sur la liste figuraient des militants syndicaux, des avocats, des procureurs, des professeurs d'université, des journalistes et des membres d'organisations de défense des droits de l'homme, dont neuf ont été assassinés depuis lors.

6. L'armée, la police et les paramilitaires opèrent en toute impunité

Il faut aussi savoir que le métier de soldat (ou d'agent de police, qui est aussi une fonction militaire) est dangereux. Les victimes des actions de guérilla sont pour la plupart des soldats et des paramilitaires. C'est une spirale sans fin de violences et de représailles qui ravage le pays.

La source inépuisable de revenus que constitue le narcotrafic, l'immensité du territoire, le délabrement de la structure étatique, le climat de totale impunité et la longue tradition de violence expliquent que le conflit dans lequel s'est enfoncée la Colombie continue de faire long feu.

La société civile en Colombie

Il est pratiquement inconcevable, pour un citoyen moyen d'Europe occidentale, que des personnes osent et veuillent encore s'engager sur le plan social dans de pareilles conditions. La société civile colombienne est très active : des centaines d'ONG s'occupent des problèmes sociaux et économiques du pays. Des dizaines d'ONG se consacrent à l'accueil des réfugiés et des victimes, à la recherche des personnes disparues et à la dénonciation d'auteurs de faits délictueux. Les personnes qui y travaillent paient souvent cet engagement de leur vie. Pourtant, aucune organisation ne manque de volontaires.

Même si elles travaillent en ordre dispersé et sur une petite échelle, ces ONG constituent la seule alternative colombienne à la situation actuelle. L'Europe soutient plusieurs projets de lutte contre les conflits, d'accueil de réfugiés et de promotion sociale dans le pays. Nunca Más est un des nombreux projets qui s'occupent du recensement des victimes de la répression.

La situation ne s'améliore pas pour autant

Ces dernières années, un nombre sans cesse croissant de Colombiens fortunés ont été enlevés, dans le but d'obtenir une rançon, par des organisations para-

ren, diensten en personen bijna onmogelijk geworden door de kans op blokkades, waar door leger, paramilitairen of guerrilla tol wordt geëist of ontvoeringen voor losgeld worden gepleegd. De banksector ondervindt steeds meer moeilijkheden om te functioneren, enerzijds omdat zoveel geld in het illegale circuit blijft, anderzijds omdat het bankgeheim niet langer gegarandeerd is. Bankbediendes zijn ofwel rechtstreeks een prooi voor losgeld of worden onder druk gezet om gegevens over kandidaat-ontvoerders los te krijgen. De industriële sector betaalt steeds hogere beschermingsbedragen aan paramilitairen en guerrilla. De petroleumsector, een zeer belangrijke bron van inkomsten voor het land, wordt voortdurend met sabotages geconfronteerd en komt onder steeds grotere internationale druk omwille van banden met de paramilitairen die door hen worden betaald om nieuwe gebieden voor exploitatie te zuiveren van de inheemse bevolking. Meer dan 2 miljoen Colombianen, waarvan 250 000 in 2000 alleen, zijn daardoor vluchteling in eigen land. De binnenlandse voedselproductie is ontoereikend geworden, dit in een land dat in staat is volledig zelfbedruipend te zijn. Bovendien heeft de drugshandel een ontwrichtende invloed op de globale economie. Niemand durft nog te investeren op lange termijn. Meer en meer jonge intellectuelen verlaten het land. De vraag dient dus gesteld te worden of dit land er nog ooit op eigen benen uit kan geraken. Internationale tussenkomst is meer dan nodig.

Het Plan Colombia : more of the same

In samenwerking met de VS heeft de Colombiaanse regering een vijfjarenplan uitgewerkt dat een uitweg uit het conflict zou moeten bieden. Het Plan identificeert de cocaïne als het voornaamste probleem dat moet aangepakt worden. Op vijf jaar moet de cocaïne uitgeroeid zijn en moeten de naar schatting 400.000 boeren die er nu van leven een alternatief hebben gevonden en gekregen. Totale kostprijs van het Plan is 7,5 miljard \$, waarvan Colombië er 4 betaalt, de VS 1,3, Japan en de Europese Unie (EU) zouden de rest bij elkaar moeten brengen.

Niemand trekt in twijfel dat het gebruik van hard drugs in de VS een ernstig maatschappelijk probleem is. 90 % van de cocaïne en 65 % van de heroïne op de VS-markt komt bovendien uit één land: Colombië. Of

militairen of door de guerrilla. La libre circulation des biens, des services et des personnes est devenue quasi impossible en dehors des villes, en raison du risque d'y rencontrer des barrages, où l'armée, des organisations paramilitaires ou la guerrilla réclament un droit de passage ou commettent des enlèvements pour obtenir une rançon. Le secteur bancaire a de plus en plus de mal à fonctionner, d'une part, parce que beaucoup d'argent demeure dans le circuit parallèle, et, d'autre part, parce que le secret bancaire n'est plus garanti. Les employés de banque constituent directement une proie pour les rançonneurs ou font l'objet de pressions afin qu'ils divulguent des renseignements concernant des personnes susceptibles d'être enlevées. Le secteur industriel paie des sommes sans cesse plus élevées aux organisations paramilitaires et à la guerrilla afin de bénéficier de leur protection. Le secteur pétrolier, qui constitue une source de revenus très importante pour le pays, est sans cesse confronté à des sabotages et est soumis à une pression internationale de plus en plus importante en raison des liens qui l'unissent aux organisations paramilitaires, qu'il rétribue pour expulser la population autochtone des nouvelles zones d'exploitation. Plus de deux millions de Colombiens, dont 250 000 au cours de la seule année 2000, sont de ce fait devenus des réfugiés dans leur propre pays. La production alimentaire intérieure est devenue insuffisante, et ce, dans un pays qui est en mesure de vivre en autarcie. Le trafic de stupéfiants désorganise en outre l'économie globale. Personne n'ose plus investir à long terme. Un nombre sans cesse croissant de jeunes intellectuels quittent le pays. On peut dès lors se demander si ce pays réussira jamais à s'en sortir par ses propres moyens. Une intervention internationale est plus que nécessaire.

Le plan Colombie : *more of the same*

Le gouvernement colombien a développé, en collaboration avec les États-Unis, un plan quinquennal qui devrait offrir une issue au conflit. Le plan considère que la culture de la coca est le principal problème auquel il convient de s'attaquer. Il faut, en l'espace de cinq ans, éradiquer totalement la culture de la coca et proposer une alternative aux 400 000 paysans qui, d'après les estimations, en vivent actuellement. Le coût total du plan s'élève à 7,5 milliards de dollars, dont la Colombie prend 4 milliards à sa charge et les États-Unis, 1,3 milliard, tandis que le Japon et l'Union européenne devraient fournir le solde.

Personne ne doute que la consommation de drogues dures constitue un réel problème social aux États-Unis. En outre, 90% de la cocaïne et 65% de l'héroïne présentes sur ce marché proviennent d'un seul pays : la

het Plan daar een oplossing voor biedt is maar de vraag. Eerst en vooral zal het afsluiten van de produktie in Colombië, als dat al zou kunnen, de drugsproduktie slechts verplaatsen naar andere landen. Zolang de vraag in de VS blijft bestaan zal er van ergens een aanbod komen. Colombië is bovendien zo immens groot dat er nog jaren kan geproduceerd worden op steeds nieuwe akkers. Sinds de strijd tegen de cocaproductie werd opgevoerd is de produktie alleen maar toegenomen. Bovendien heeft het Colombiaans leger de strijd tegen de coca tot vandaag alleen gevoerd in gebieden onder controle van de guerrilla. De FARC heeft weliswaar 40 % van de oppervlakte van Colombië onder controle (een gebied 12 maal zo groot als België) maar ook niet meer dan dat. De cocateelt in de rest van het land wordt ongemoeid gelaten en gaat zelfs evenredig omhoog.

Wie er na een sproeicampagne met pesticiden wel ter plaatse achter blijft is de lokale bevolking die er met vergiftigde waterbronnen, dorre akkers en gezondheidsproblemen nog erger aan toe is dan voorheen. Coca wordt immers niet grootschalig geteeld maar staat tussen de akkers met voedingsgewassen in.

Het militaire luik van het Plan is ook om andere redenen twijfelachtig van aard. De VS-leider van het anti-drugsprogramma in Colombië is Barry McCaffrey, een militair met ervaring in antiguerrillaoperaties maar niet in drugsbestrijding. Volgens hem is de uitroeiing van wat hij de 'narcoguerrilla' noemt het enige doel van het Plan. Critici die er op wijzen dat het Plan uitsluitend gericht is op het verslaan van de guerrilla en niet op het uitroeien van de cocateelt laten niet na dit steeds weer te herhalen. De vrees voor 'viëtnamisering' van het Colombiaans conflict door dit Plan is zeer groot. Door mee te werken aan het niet-militaire luik van dit Plan zou de EU het Plan niet allen legitimeren maar bovendien mee in een uitzichtloos conflict meegezogen worden.

Het Plan Colombia is niet het resultaat van onderhandelingen tussen alle betrokken actoren maar van bilateraal overleg tussen de regeringen van de VS en Colombië. De civiele maatschappij werd op geen enkel ogenblik betrokken bij de vorming van dit plan.

Colombie. Reste à savoir si le plan offre une solution en la matière. Tout d'abord, l'arrêt de la production en Colombie, si tant est qu'on parvienne à l'arrêter, n'aura pour effet que de déplacer la production de drogue vers d'autres pays. Tant que la demande existera aux États-Unis, l'offre suivra, de quelque pays que ce soit. En outre, compte tenu de l'immensité du territoire colombien, on pourra continuer, pendant de nombreuses années encore, à y faire pousser la coca en cultivant continuellement de nouvelles terres. Depuis que l'on a intensifié la lutte contre la production de coca, la production n'a cessé de croître. Qui plus est, jusqu'à aujourd'hui, l'armée colombienne n'a mené la lutte contre la coca que dans des régions contrôlées par la guérilla. Or les FARC ne contrôlent « que » 40% de la superficie de la Colombie (un territoire 12 fois plus grand que la Belgique). Dans le restant du pays, la culture de la coca se poursuit sans entrave et augmente même proportionnellement.

Une campagne de pulvérisation de pesticides a toutefois pour effet d'encore empirer la situation de la population locale, qui doit vivre dans une région dont les sources d'eau sont polluées et les terres incultivables et qui est exposée aux problèmes de santé. La coca n'est en effet pas cultivée sur de grandes surfaces, mais sur de petites surfaces au milieu des cultures de plantes alimentaires.

D'autres raisons rendent suspect le volet militaire du Plan. Le patron américain du programme antidrogue en Colombie, Barry McCaffrey, est un militaire expérimenté dans les actions antiguerrilla, mais pas dans la lutte antidrogue. À ses yeux, l'extermination de ce qu'il appelle la « narcoguerrilla » est le seul objectif du Plan. Les détracteurs du Plan, qui soulignent que celui-ci vise exclusivement à vaincre la guérilla et non à mettre un terme à la culture de la coca, ne cessent de le rappeler. La crainte d'une « vietnamisation » du conflit colombien est très grande. En apportant son concours au volet non militaire de ce Plan, non seulement l'Union européenne légitimerait le Plan, mais elle se laisserait en outre entraîner dans un conflit sans issue.

Le Plan Colombie n'est pas le fruit de négociations entre l'ensemble des acteurs concernés, mais d'une concertation bilatérale entre les gouvernements américain et colombien. À aucun moment, la société civile n'a été associée à l'élaboration de ce plan.

De Europese Unie kan een vreedzame uitweg bieden

De EU-landen genieten in Colombië heel wat krediet. Vanuit hun historische ervaring zijn de Colombianen niet geneigd in militaire oplossingen vanuit de VS te geloven. Met de EU hebben zij die ervaring niet. Door te investeren in eigen projecten waar de mensenrechten, het herstel van de rechtstaat en de democratie en de sociaal-economische heropleving centraal staan kan de EU een alternatief bieden voor de uitzichtloze situatie in Colombië.

Lode VANOOST (Agalev-Ecolo)
Ferdie WWILLEMS (VU&ID21)

L'Union européenne peut promouvoir une issue pacifique

Les États membres de l'Union européenne jouissent d'un immense crédit en Colombie. L'expérience accumulée au cours de l'histoire a rendu les Colombiens méfiants à l'égard des solutions militaires américaines, ce qui n'est pas le cas à l'égard de l'Union européenne. En investissant dans des projets propres qui privilégient le respect des droits de l'homme, le rétablissement de l'État de droit et de la démocratie et le redressement socioéconomique, l'Union européenne est en mesure de promouvoir une solution alternative valable à la situation sans espoir que connaît la Colombie.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. verwijzend naar haar vorige resoluties over de toestand in Colombië (resolutie 1609/5 aangenomen op 28 maart 1995 en resolutie 642/5, aangenomen op 14 juli 2000);

B. verwijzend naar de recente resolutie B5-00087/2001 van het Europees Parlement over het Plan Colombia en de steun voor het vredesproces in Colombia, naar de verklaring van het EU-voorzitterschap van 25 oktober 2000, naar de verklaring van de raadgevende steungroep van het vredesproces in Colombië van Madrid op 7 juli 2000, naar de verklaring van de delegatie van de Europese Unie, waarin de Colombiaanse regering een grotere inspanning wordt gevraagd om de paramilitaire groeperingen te ontbinden en gezien de beslissing van de Europese Unie gedurende de derde bijeenkomst van bevriende landen voor steun aan het vredesproces van 30 april 2001, om 330 miljoen Euro toe te kennen voor programma's «ter ondersteuning van het vredesproces»;

C. verwijzend naar recente debatten in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer op 10 januari 2001 en 12 maart 2001 ;

D. verwijzend naar het verslag van de delegatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers die Bogotá bezocht op 27 en 28 november 2000 (Parlementaire mededelingen. Speciale Editie Parlementaire Zendingen nr. 9);

E. gezien de recente persverklaringen, op 12 februari 2001, van Amnesty International over de evolutie van het conflict in Colombië waarin de straffeloosheid, de activiteiten van de paramilitaire groeperingen en het lot van de verdedigers van de mensenrechten in Colombië als de voornaamste problemen van het land worden omschreven;

F. overwegende dat het probleem van de drugshandel en aanverwante delicten een wereldwijde aanpak vereist die gebaseerd is op de beginselen van gedeelde verantwoordelijkheid en internationale samenwerking tussen de drugsproducerende en consumerende landen en met name gericht is op de verdere terugdringing van het witwassen van geld afkomstig van drugshandel;

G. overwegende dat de tegen de burgerbevolking gerichte gewelddadige en terroristische acties, moord-aanslagen, ontvoeringen en slachtpartijen nog toene-

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. renvoyant à ses résolutions précédentes concernant la situation en Colombie (résolution n°1609/5, adoptée le 28 mars 1995, et résolution DOC 50 0642/005, adoptée le 14 juillet 2000) ;

B. renvoyant à la résolution récente B5-00087/2001 du Parlement européen sur le Plan Colombie et le soutien au processus de paix en Colombie, à la déclaration de la présidence de l'UE du 25 octobre 2000, à la déclaration du groupe consultatif et d'appui au processus de paix en Colombie (Madrid, 7 juillet 2000) et à la déclaration de la délégation de l'Union européenne demandant un effort accru du gouvernement colombien pour démanteler les groupes paramilitaires et vu la décision prise par l'Union européenne au cours de la troisième réunion des pays amis pour le soutien au processus de paix, le 30 avril 2001, d'accorder 330 millions d'euros à des programmes destinés à soutenir le processus de paix ;

C. renvoyant aux débats qui ont eu lieu récemment, les 10 janvier et 12 mars 2001, en Commission des Affaires étrangères de la Chambre ;

D. renvoyant au rapport de la délégation de la Chambre des représentants qui s'est rendue à Bogota les 27 et 28 novembre 2000 (Informations parlementaires, Edition spéciale sur les missions parlementaires n° 9);

E. vu les récentes déclarations faites à la presse, le 12 février 2001, par *Amnesty International* sur l'évolution du conflit en Colombie, déclarations dans lesquelles cette organisation présente l'impunité, les activités des groupes paramilitaires et le sort des défenseurs des droits de l'homme en Colombie comme étant les principaux sujets de préoccupation dans ce pays ;

F. considérant que le problème du trafic de stupéfiants et des délits connexes exige une approche globale, fondée sur les principes de la responsabilité partagée et de la coopération internationale entre pays producteurs et consommateurs de drogue, visant notamment à accroître la répression du blanchiment des capitaux provenant du trafic de stupéfiants ;

G. considérant que le nombre d'actions violentes et terroristes dirigées contre la population civile, le nombre d'attentats, d'enlèvements et de massacres ne fait

men en dat de plegers van deze misdaden en vooral hun opdrachtgevers nog steeds ongestraft blijven;

H. rekening houdende met het verslag van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Mensenrechten, mevrouw Mary Robinson, van 20 maart 2001 (document E/CN.4/2001/15) waarin de Hoge Commissaris haar bezorgdheid uitdrukt over het gebrek bij de Colombiaanse autoriteiten aan beslissingen, acties en concrete resultaten omtrent de internationale aanbevelingen op het vlak van de mensenrechten in het bijzonder bij de bestrijding van de paramilitaire groeperingen, de bescherming van de interne vluchtelingen en de aanpak van de straffeloosheid;

I. overwegende dat tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap, op 9 september 2001, traditiegetrouw de Colombiaanse Dag van de Mensenrechten doorgaat;

verzoekt de Belgische regering tijdens het Voorzitterschap van de Europese Unie :

1. haar steun te bevestigen aan de door president Pastrana gestarte vredesonderhandelingen met de FARC en een verzoek tot de president en de FARC te richten deze onderhandelingen onverminderd voort te zetten en er bij de Colombiaanse regering op aan te dringen ook met de andere guerrillagroeperingen op analoge wijze gesprekken te beginnen;

2. de actieve rol van de NGO's en de civiele maatschappij in het vredesproces te benadrukken;

3. er op te wijzen dat voor de drugsbestrijding een internationale samenwerking noodzakelijk is omdat bestrijding in slechts één land leidt tot de verplaatsing van de productie naar buurlanden en dat dus ook de buurlanden van Colombië in een onderhandelde oplossing voor het drugsprobleem moeten worden betrokken;

4. er voor te waarschuwen dat het Plan Colombia onderdelen bevat die strijdig zijn met de samenwerkingsstrategieën en de projecten waaraan de EU meewerkt, dat deze aspecten haar samenwerkingsprogramma's in gevaar brengt, en zich dus te verzetten tegen Europese steun voor het Plan Colombia zolang geen herziening van dit Plan gebeurt in overeenstemming met de Europese visie op de sociale en politieke crisis in Colombië, op de instelling van voorwaarden voor de Europese steun aan Colombië op het vlak van de vooruitgang van de strijd tegen de

qu'augmenter et que les auteurs de ces crimes, et surtout leurs commanditaires, sont toujours impunis ;

H. tenant compte du rapport du haut commissaire des Nations unies aux droits de l'homme, Mme Mary Robinson, du 20 mars 2001 (document E/CN.4/2001/15), rapport dans lequel le haut commissaire exprime sa préoccupation à propos de l'absence, dans le chef des autorités colombiennes, de décisions, d'actions et de résultats concrets concernant les recommandations internationales dans le domaine des droits de l'homme et plus particulièrement en ce qui concerne la lutte contre les groupements paramilitaires, la protection des réfugiés intérieurs et la lutte contre l'impunité;

I. considérant que, le 9 septembre 2001, pendant la présidence belge, la journée des droits de l'homme sera fêtée en Colombie conformément à la tradition ;

demande que, pendant la présidence belge de l'Union européenne, le gouvernement belge :

1. confirme son soutien aux négociations de paix entamées avec les FARC par le président Pastrana et adresse une demande au président et aux FARC afin qu'ils poursuivent dans cette voie et insiste auprès du gouvernement colombien pour qu'il entame des discussions, de manière analogue, avec les autres mouvements de guérilla ;

2. mette l'accent sur le rôle actif joué par les ONG et la société civile dans le cadre du processus de paix ;

3. fasse observer que la lutte contre le trafic de stupéfiants nécessite une coopération internationale, car engager la lutte dans un seul pays a pour effet de déplacer la production dans les pays limitrophes, et qu'il convient donc d'associer également les pays voisins de la Colombie à une solution négociée du problème de la drogue;

4. souligne que le plan Colombie comprend des aspects qui sont contraires aux stratégies de coopération et aux projets dans lesquels l'Union européenne est déjà engagée, et mettent en péril ses programmes de coopération et s'oppose à toute aide européenne en faveur du plan Colombie tant que ce plan n'aura pas été reçu en tenant compte de la vision de l'Europe en ce qui concerne la crise sociale et politique en Colombie, l'instauration de conditions pour l'octroi de l'aide européenne à la Colombie, à raison des avancées dans la lutte contre l'impunité, la ratification du statut de la

straffeloosheid, de bekrachtiging van het Statuut van het Internationaal Gerechtshof en de Inter-Amerikaanse Conventie over de gedwongen verdwijning van personen en op het beheer van de EU-fondsen met inspraak van lokale autoriteiten en de civiele maatschappij onafhankelijk van het Plan Colombia ;

5. er bij alle gewapende groeperingen op aan te dringen een einde te maken aan de ontvoeringen, alle gijzelaars vrij te laten, geen terroristische acties meer uit te voeren, geen minderjarigen meer te ronselen, geen aanslagen op burgers meer te plegen en een staakt-het-vuren af te kondigen;

6. als haar mening te verkondigen dat het conflict in Colombië niet alleen een militair maar vooral een sociaal en politiek karakter heeft en dat het conflict moet gezien worden als een gevolg van de economische, politieke, culturele en sociale uitsluiting van een groot deel van de bevolking;

7. bij de EU-Lidstaten en de Europese Commissie aan te dringen op een politieke dialoog met de VS voor een herziening van het Plan Colombia zoals gevraagd in punt 4 van deze resolutie;

8. er op te wijzen dat een militarisering van de drugsbestrijding geen definitieve oplossing biedt voor het probleem van de drugshandel, het ernstige risico met zich meedraagt dat het conflict escaleert zowel in Colombië zelf als in de omliggende landen, dat militaire oplossingen bovendien niet tot duurzame vrede leiden;

9. er op te wijzen dat de bestrijding van voor de drugshandel bestemde teelten slechts duurzame oplossingen biedt via onderhandelingen en overleg, door landbouwhervorming en de promotie van vervangingsculturen, door strafrechtelijk optreden tegen drugs-handelaars en witwaspraktijken en niet door het gebruik van chemische onkruidverdelgers, evenmin als door het gebruik van biologische bestrijdingsmiddelen zoals *Fusarium Oxysporum*, een schimmel waarvan de verspreiding ernstige risico's met zich meebrengt voor de menselijke gezondheid en het milieu;

10. de lidstaten van de Europese Unie er toe aan te zetten die aspecten van het vredesproces te steunen die de institutionele versterking, de alternatieve ontwikkeling, de humanitaire hulp en de sociale ontwikkeling bevorderen;

Cour internationale de Justice et de la Convention interaméricaine sur la disparition forcée des personnes et en ce qui concerne la gestion des fonds européens en concertation avec les autorités locales et la société civile indépendamment du plan Colombie;

5. insiste auprès de tous les groupes armés pour qu'ils mettent fin aux enlèvements, libèrent tous les otages, renoncent à mener des actions terroristes, s'abstiennent d'enrôler des mineurs, cessent de commettre des attentats contre la population et décrètent un cessez-le-feu ;

6. fasse savoir qu'il estime que le conflit colombien n'est pas uniquement de nature militaire, mais aussi de nature sociale et politique, et qu'il faut le considérer comme la conséquence de l'exclusion économique, politique, culturelle et sociale d'une grande partie de la population ;

7. insiste auprès des États membres et de la Commission européenne pour que s'établisse un dialogue politique avec les États-Unis en vue d'une révision du Plan Colombie, conformément au point 8 de la présente résolution;

8. souligne qu'une militarisation de la lutte contre la drogue n'apportera pas de solution définitive au problème du trafic de stupéfiants, qu'elle comporte un risque grave d'escalade du conflit aussi bien en Colombie que dans les pays limitrophes, qu'en outre, les solutions militaires ne conduisent pas à une paix durable ;

9. fasse observer que la lutte contre les cultures destinées au trafic de stupéfiants n'apportera de solutions durables que si elle passe par des négociations et une concertation, par une réforme agraire et la promotion des cultures de remplacement, par la prise de sanctions pénales à l'égard des narcotrafiquants et des pratiques de blanchiment, et pas par l'utilisation d'herbicides chimiques ni par l'utilisation de biopesticides tels que le *Fusarium Oxysporum*, un champignon dont la propagation comporte des risques graves pour la santé humaine et pour l'environnement.

10. incite les États membres de l'Union européenne à appuyer les aspects du processus de paix qui favorisent le renforcement des institutions, le développement alternatif, l'aide humanitaire et le développement social ;

11. aan te dringen bij de Colombiaanse autoriteiten op een integrale landhervorming om het probleem van de talloze landloze boeren aan te pakken, om geconfisqueerde gronden van drugshandelaars uitsluitend voor deze hervorming te gebruiken, door deze hervorming tevens de nog toenemende concentratie van grondbezit af te remmen en de sociale omstandigheden op het platteland fundamenteel te verbeteren;

12. aan te dringen bij de Colombiaanse autoriteiten op de instelling van een functionerende rechtsstaat, in het bijzonder de strijd tegen de paramilitaire groeperingen op te voeren, en daarnaast de mogelijkheid te onderzoeken om schenders van de mensenrechten die in Colombië ongestraft blijven internationaal te berechten;

13. de Europese financiering op te drijven voor de politieke bescherming van organisaties en personen die actie voeren om misdaden tegen de mensheid te onderzoeken, dit om de nagedachtenis van de slachtoffers levend te houden en berechting van de plegers van deze misdaden mogelijk te houden;

14. op 9 september 2001, Dag van de Mensenrechten, haar solidariteit met de Colombiaanse bevolking uit te drukken;

15. deze resolutie over te zenden aan de regeringsleiders van de EU-lidstaten, aan de EU-commissarissen voor Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, aan de VN-commissaris voor de Mensenrechten en aan de president van Colombië.

18 april 2001

Lode VANOOST (Agalev-Ecolo)
 Ferdy WILLEMS (VU&ID21)
 Erik DERYCKE (SP)
 Claudine DRION (ECOLO-AGALEV)
 Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)
 Patrick MORIAU (PS)
 Jean-Jacques VISEUR (PSC)

11. insiste auprès des autorités colombiennes pour qu'elles décrètent une réforme agraire intégrale afin de résoudre le problème d'innombrables paysans privés de terre, d'utiliser les terres confisquées aux narcotrafiquants aux seules fins de cette réforme, de freiner également, par le biais de cette réforme, la concentration des terres et d'améliorer fondamentalement les conditions sociales prévalant dans les campagnes ;

12. insiste auprès des autorités colombiennes pour qu'elles mettent sur pied un État de droit apte à fonctionner, qu'elles intensifient plus particulièrement la lutte contre les groupes paramilitaires et qu'elles examinent, en outre, la possibilité de déférer à un tribunal international les auteurs de violations des droits de l'homme qui demeurent impunis en Colombie ;

13. insiste pour que soient augmentés les moyens financiers affectés par l'Europe à la protection politique d'organisations et de personnes qui s'emploient à faire la lumière sur les crimes contre l'humanité, afin de perpétuer le souvenir des victimes et de permettre le jugement des auteurs de ces crimes ;

14. exprime, le 9 septembre 2001, journée des droits de l'homme, sa solidarité avec le peuple colombien ;

15. transmette la présente résolution aux chefs de gouvernement des États membres de l'Union européenne, aux commissaires aux Affaires étrangères et à la Coopération au développement de l'Union européenne, au commissaire aux droits de l'homme des Nations unies et au président colombien.

18 avril 2001